

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

14 OCTOBRE 1971. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la Régie des Voies aériennes, qui constituent un même degré de la hiérarchie

BAUDOIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1970, portant refonte du statut de la Régie des Voies aériennes;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54 second alinéa des lois précitées;

Vu l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. En vue de l'application, au personnel de la Régie des Voies aériennes, de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

1er degré :

Directeur général  
Inspecteur général  
Directeur d'Administration

2e degré :

Premier conseiller  
Ingénieur en chef-directeur  
Météorologiste en chef-directeur  
Directeur A.T.S.  
Météorologiste-directeur  
Conseiller  
Directeur d'aéroport  
Directeur

3e degré :

Ingénieur principal-chef de service  
Expert principal ATS  
Conseiller adjoint-chef de service  
Architecte principal-chef de service  
Météorologiste-chef de service  
Ingénieur principal  
Expert ATS  
Commandant d'aérodrome de 1e classe  
Météorologiste-inspecteur principal  
Ingénieur technicien en chef  
Architecte en chef  
Conducteur en chef  
Conseiller adjoint  
Inspecteur principal  
Météorologiste de 2e classe  
Chef de division COM

4e degré :

Ingénieur  
Météorologiste de 1ère classe ou météorologiste principal  
Commandant adjoint d'aérodrome de 1e classe  
Traducteur-reviseur ou traducteur-reviseur principal ou traducteur-directeur  
Inspecteur  
Secrétaire d'Administration  
Chef communicateur

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN  
EN VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

14 OKTOBER 1971. — Koninklijk besluit tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Regie der Luchtwezen die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1970, houdende omwerking van het statuut van de Regie der Luchtwezen;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie van Taaltoezicht;

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, lid 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing, op de personeelsleden van de Regie der Luchtwezen, van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

1ste trap :

Directeur-generaal  
Inspecteur-generaal  
Bestuursdirecteur

2e trap :

Eerste adviseur  
Hoofdingenieur-directeur  
Hoofdmeteoroloog-directeur  
Directeur A.T.S.  
Meteoroloog-directeur  
Adviseur  
Luchthavendirecteur  
Directeur

3e trap :

Eerstaanwend ingenieur-hoofd van dienst  
Eerstaanwend expert ATS  
Adjunct-adviseur-hoofd van dienst  
Eerstaanwend architect-hoofd van dienst  
Meteoroloog-hoofd van dienst  
Eerstaanwend ingenieur  
Expert ATS  
Luchthavenmeester 1ste klasse  
Meteoroloog-eerstaanwend inspecteur  
Hoofd-technisch ingenieur  
Hoofdarchitect  
Hoofdconductor  
Adjunct-adviseur  
Eerstaanwend inspecteur  
Meteoroloog 2de klasse  
Afdelingschef COM

4e trap :

Ingenieur  
Meteoroloog 1ste klasse of eerstaanwend meteoroloog  
Adjunct-luchthavenmeester 1ste klasse  
Vertaler-revisor of eerstaanwend vertaler revisor of vertaler-directeur  
Inspecteur  
Bestuurssecretaris  
Chef communicator

## 5e degré :

Contrôleur en chef de la circulation aérienne  
Météorologiste de 3ème classe  
Contrôleur principal de la circulation aérienne  
Chef technicien radio principal  
Chef technicien météorologique principal  
Dessinateur en chef  
Contrôleur de 1ère classe de la circulation aérienne  
Instructeur-simulateur  
Architecte ou architecte principal  
Météorologiste de 4ème classe  
Conducteur ou conducteur principal  
Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal  
Chef administratif  
Commandant d'aérodrome de 2e classe  
Communicateur-dirigeant  
Sous-chef d'aérodrome principal  
Chef technicien radio  
Chef technicien météorologique  
Contremaître-spécialiste

## 6e degré :

Contrôleur de 2e classe de la circulation aérienne  
Brigadier mécanicien de précision  
Brigadier mécanicien spécialiste  
Sous-chef technicien radio  
Sous-chef technicien météorologique  
Sous-chef d'aérodrome de 1ère classe  
Commandant d'aérodrome de 3ème classe  
Aumônier  
Bibliothécaire-adjoint ou bibliothécaire-adjoint de 1ère classe  
Géomètre-expert immobilier ou géomètre-expert-immobilier  
de 1ère classe  
Assistant social ou assistant social de 1ère classe

Infirmier gradué ou infirmier gradué de 1ère classe

Contrôleur de travaux ou contrôleur principal de travaux  
Reviseur comptable  
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef  
Dessinateur principal  
Premier communicateur Aéro  
Contrôleur de 3ème classe de la circulation aérienne  
Sous-chef de bureau  
Hôtesse  
Premier technicien radio  
Premier technicien météorologique  
Premier mécanicien spécialiste  
Premier mécanicien de précision

## 7e degré :

Communicateur Aéro  
Topographe  
Aide-vérificateur  
Aspirant-aide météorologiste ou aide-météorologiste  
Contrôleur adjoint des travaux  
Dessinateur  
Rédacteur-comptable  
Sous-chef d'aérodrome  
Communicateur  
Rédacteur  
Mécanicien de précision  
Mécanicien spécialiste  
Technicien radio  
Technicien météorologique

## 8e degré :

Chef brigadier électricien  
Chef de garage  
Premier officier pompier d'aviation  
Chef opérateur-mécanographe de 2e classe  
Chef brigadier surveillant d'aérodrome  
Commis-chef  
Technicien  
Chef d'atelier  
Brigadier électricien  
Brigadier mécanicien  
Officier pompier d'aviation

## 5e trap :

Chef verkeersleider  
Meteoroloog 3de klasse  
Eerstaanwezend verkeersleider  
Eerste chef radiotechnicus  
Eerste chef meteorologisch technicus  
Hoofdtekenaar  
Verkeersleider 1ste klasse  
Instructeur-simulator  
Architect of eerste architect  
Meteoroloog 4de klasse  
Conducteur of eerste conducteur  
Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur  
Bestuurschef  
Luchthavenmeester 2de klasse  
Hoofdcommunicator  
Eerste onderluchthavenmeester  
Chef radiotechnicus  
Chef meteorologisch technicus  
Meesterknecht-specialist

## 6e trap :

Verkeersleider 2de klasse  
Brigadier precisiemecanicien  
Brigadier vakman-mecanicien  
Onderchef radiotechnicus  
Onderchef meteorologisch technicus  
Onderluchthavenmeester 1ste klasse  
Luchthavenmeester 3de klasse  
Aalmoezenier  
Adjunct-bibliothecaris of adjunct bibliothecaris 1ste klasse  
Landmeter-expert onroerende goederen of landmeter-expert  
onroerende goederen 1ste klasse  
Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1ste  
klasse  
Gegradueerd ziekenverpleger of gegradueerd ziekenverpleger 1-  
ste klasse  
Controleur van werken of eerste controleur van werken  
Revisor boekhouding  
Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler  
Eerste tekenaar  
Eerste luchtvaartcommunicator  
Verkeersleider 3de klasse  
Onderbureauchef  
Hofmeesteres  
Eerste radiotechnicus  
Eerste meteorologisch technicus  
Eerste vakman-mecanicien  
Eerste precisiemecanicien

## 7e trap :

Luchtvaartcommunicator  
Topograaf  
Hulpverificateur  
Aspirant-hulpmeteoroloog of hulpmeteoroloog  
Adjunct-controleur van werken  
Tekenaar  
Rekenplichtige opsteller  
Onderluchthavenmeester  
Communicator  
Opsteller  
Preciemecanicien  
Vakman-mecanicien  
Radiotechnicus  
Meteorologisch technicus

## 8e trap :

Chef brigadier electricien  
Garagechef  
Eerste officier luchtvaartbrandweerman  
Chef operator-mechanograaf 2de klasse  
Chef brigadier vliegveldopzichter  
Hoofdclerk  
Technicus  
Werkmeester  
Brigadier electricien  
Brigadier mecanicien  
Officier luchtvaartbrandweerman

## 9e degré :

Brigadier surveillant d'aérodrome  
Premier électricien spécialiste  
Sous-officier pompier d'aviation  
Mécanicien engins spéciaux  
Mécanicien fontainier  
Opérateur-mécanographe de 1ère classe  
Premier surveillant d'aérodrome  
Surveillant de travaux  
Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire  
Commis principal  
Commis spécialisé  
Premier électricien  
Premier mécanicien  
Chef d'atelier adjoint  
Pompier d'aviation de 1ère classe  
Ouvrier sélectionné A principal  
Préposé aux essais

## 10e degré :

Commis-sténodactylographe  
Opérateur-photographe  
Opérateur-mécanographe de 2e classe  
Centraliste  
Surveillant d'aérodrome  
Commis  
Commis-dactylographe  
Surveillant adjoint de travaux  
Electricien  
Ouvrier sélectionné A  
Mécanicien  
Pompier d'aviation

## 11e degré :

Chef expéditionnaire  
Conducteur d'engins spéciaux

## 12e degré :

Marshallier  
Expéditionnaire  
Chef huissier  
Conducteur d'auto-mécanicien  
Ouvrier qualifié B  
Classeur  
Gardien  
Messenger-huissier  
Conducteur d'auto  
Ouvrier qualifié A  
Manoeuvre A

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1971.

Art. 3. Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 octobre 1971.

BAUDOIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Communications,

A. BERTRAND

## 9e trap :

Brigadier vliegveldopzichter  
Vakman-eerste electricien  
Onderofficier luchtvaartbrandweerman  
Mecanicien speciale voertuigen  
Mecanicien-fonteinier  
Operator-mechanograaf 1ste klasse  
Eerste vliegveldopzichter  
Werkopzichter  
Eerste klerk-stenotypist(e) of klerk stenotypist(e) secretaris  
Eerste klerk  
Gespecialiseerde klerk  
Eerste electricien  
Eerste mecanicien  
Adjunct-werkmeester  
Luchtvaartbrandweerman 1ste klasse  
Eerste geselecteerd werkman A  
Beproever

## 10e trap :

Klerk-stenotypist(e)  
Operator-fotograaf  
Operator-mechanograaf 2de klasse  
Centralist  
Vliegveldopzichter  
Klerk  
Klerk-typist(e)  
Adjunct-werkopzichter  
Electricien  
Geselecteerd werkman A  
Mecanicien  
Luchtvaartbrandweerman

## 11e trap :

Hoofdexpeditionair  
Bestuurder speciale voertuigers

## 12e trap :

Marshallier  
Expéditionnaire  
Hoofdkamerbewaarder  
Autobestuurder-mecanicien  
Geschoold werkman B  
Klasseerder  
Bewaker  
Bode-kamerbewaarder  
Autobestuurder  
Geschoold werkman A  
Arbeider A

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 mei 1971.

Art. 3. Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 oktober 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Verkeerswezen,

4 OCTOBRE 1971. — Arrêté ministériel fixant pour certains emplois de la Régie des Voies aériennes des conditions d'aptitudes physiques particulières

Le Ministre des Communications,

Vu l'arrêté royal du 13 août 1971 rendant applicables aux membres du personnel de la Régie des Voies aériennes les dispositions de l'arrêté royal du 1er décembre 1964 relatif à la vérification des aptitudes physiques requises des candidats à certains emplois publics;

Vu l'arrêté royal précité du 1er décembre 1964, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Service de Santé Administratif;

4 OKTOBER 1971. — Ministerieel besluit tot vaststelling van bijzondere eisen inzake lichamelijke geschiktheid voor sommige betrekkingen van de Regie der Luchtwezen

De Minister van Verkeerswezen,

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1971 waarbij de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 december 1964, betreffende de controle op de lichamelijke geschiktheid vereist van gegadigden voor bepaalde overheidsbetrekkingen toepasselijk worden gemaakt op het personeel van de Regie der Luchtwezen;

Gelet op het eerdere vermeld koninklijk besluit van 1 december 1964, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Administratieve Gezondheidsdienst;